

### ○アルベルト 松本 (Juan Alberto Matsumoto)

(日本語)

アルゼンチン日系二世、1962年生まれ。国費留学生、横浜国立大学大学院で法律の修士号取得。渉外法務専門の翻訳会社設立(1997)。2021年現在、獨協大学法学部「ラ米経済と法」講師、神戸市外国語大学イスパニア学科「中南米社会1&2」(夏季&冬季集中講義)講師、NHK-TVE放送通訳、Discover Nikkei-JANMコラムニスト、東京&横浜地裁元法廷通訳。JICA中南米日系研修員及び中南米日系社会 JICA 海外協力隊派遣前研修講師。2017年10月、JICA 理事長の「JICA 国際協力感謝賞」を受賞。2022年8月、「外務大臣表彰」を受賞。横浜市在住、日本滞在暦33年。

(Español)

Licenciado en Relaciones Internacionales (Universidad del Salvador, Buenos Aires), Maestría en Derecho Laboral y Económico (Universidad Nacional de Yokohama). Dirige la Consultora IDEA NETWORK, Intérprete Judicial de la Corte de Yokohama y Tokio (penal, civil y familia), Profesor de Economía, Sociedad y Derecho Latinoamericano en la Facultad de Derecho de Dokkyo University (Saitama). Brinda charlas y conferencias sobre temas migratorios, América Latina, Recursos Humanos Globales, Derecho, etc. Da cursillos y talleres de capacitación de funcionarios públicos en la gestión de migrantes extranjeros y en JICA Yokohama Center es instructor de los Becarios Nikkei de América Latina y de los Voluntarios Cooperantes Japoneses para América Latina. Columnista de varios medios latinos de Japón y de Discover Nikkei, LA-EE.UU.

En octubre de 2017 obtuvo el Premio Graciano a la Cooperación Internacional del Presidente de JICA (Agencia de Cooperación Internacional de Japón) y en agosto de 2022 el Premio Canciller 2022 del Ministerio de Asuntos Exteriores de Japón. Reside en Yokohama hace 33 años, Japón; 60 años, casado.

### ○橋谷 喜屋武 エルナン アルマンド (Kitsutani Kian Hernan Armando)

(日本語)

ペルー日系三世、1977年生まれ。1988年～1994年まで出稼ぎ労働者の子供として日本で義務教育(小5～中3)を受ける。2001年にサンマルコス国立大学獣医学科卒業後、山口大学農学部獣医学科家畜付属病院で1年間の県費留学を行う。2004年～2010年の間に日本財団スカラシップ制度で鍼灸柔整専門学校で鍼灸師免許修得し、日本伝統医療科学大学院大学で修士課程を修了。2008年～2010年の間国立がん研究センター中央病院緩和ケア鍼灸科で研修を受ける。2010年～現在までNPO法人アルコイリスの国際協力事業を行いながら、ペルーエマヌエル診療所で鍼灸師として務めている。

(Español)

Hernán Kitsutani: Nikkei peruano de tercera generación, nacido en 1977. Entre 1988 a 1994 estudió desde 5 grado de primaria a 3 año de secundaria en el Japón como hijo de dekasegi. Graduado en el 2001 como Médico Veterinario de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos y luego cursó 1 año como becario prefectural de la Universidad de Yamaguchi. Estudia entre 2004 al 2010 bajo la beca de la Nippon Foundation titulándose en Acupuntura y Moxibustión Clínica, para luego terminar una Maestría en la Universidad de Medicina Tradicional Japonesa y Ciencias. Entre el 2008 al 2010 realizó prácticas clínicas e investigación en el Centro Nacional de Cáncer de Tsukiji. Desde el 2010 a la actualidad trabaja en proyectos internacionales de la NPO Arco Iris (Japón); como acupunturista en el Policlínico Emmanuel (Perú) y como intérprete traductor de japonés español.

### ○平野 恭子 (Hirano Kyoko)

(日本語)

東京出身、サンパウロ在住。コスタリカの国連平和大学にて紛争ジャーナリズムの修士号を取得。2017年より在サンパウロ日本国総領事館副領事として、日本政府の戦略的発信拠

点であるジャパン・ハウスサンパウロ事業に尽力した。2020年からは、日本商品のブラジル向けPRのコンサルタントとして活動している。また、在日ブラジル人学校やそのコミュニティに興味を持ち、全国のブラジル人学校を訪ね歩いている。

(Português)

Nascida e crescida em Tóquio, Japão, residente em São Paulo. É mestre em Jornalismo/Comunicação de Conflitos pela Universidade de las Naciones Unidas para la Paz, na Costa Rica. Foi Vice-cônsul do Consulado Geral do Japão em São Paulo com destaque para as atividades da Japan House São Paulo. Desde 2020 atua como consultora para produções e eventos japoneses no Brasil. Nos últimos anos tem desenvolvido especial interesse em conhecer mais sobre as escolas brasileiras no Japão.

### ○ピニロス マツダ デレク ケンジ (Pinillos Matsuda Derek Kenji)

(日本語)

日系ペルー四世、1988年生まれ。1998年に来日し、大阪の公立学校に転入。2012年に関西学院大学総合政策学部卒業、2014年に上智大学大学院総合人間科学研究科教育学専攻博士前期課程修了。現在は群馬大学グローバル・イニシアチブ・センター講師。お茶の水女子大学、昭和女子大学、明治学院大学にて非常勤講師。在日日系人子弟の教育に関する研究、第二次世界大戦中に米国収容所を経験した在米日系ペルー人のアイデンティティ変容に関する研究を遂行中。文化間や国境を移動する子どもの教育支援の再構築を検討するべく、研究プロジェクト「外国人児童生徒の文化変容の実態からみる新たな教育支援」（科研費若手研究、2019～2023年度）を進めている。

(English)

Japanese-Peruvian Yonsei, born in 1988, came to Japan in 1998 and transferred to a public school in Osaka, Japan; graduated from Kwansei Gakuin University in 2012 with a Bachelor's degree in Policy Studies and completed his Master's degree in Education at the Graduate School of Human Sciences of Sophia University in 2014. He is currently a lecturer at the Center for Global Initiative, at Gunma University. He is teaching at Ochanomizu University, Showa Women's University, and Meiji Gakuin University. He is currently conducting research on the education of children of Japanese descent in Japan and on the identity transformation of Japanese Peruvians in the U.S. who experienced internment in the U.S. during World War II. He is currently working on a research project, "New educational support for children who move between cultures and national borders based on the reality of the cultural transformation of foreign children" (Grant-in-Aid for Scientific Research for Young Scientists, 2019-2023) to examine the reconstruction of educational support for children who move between cultures and national borders.

(Español)

Yonsei Japonés-Peruano, nacido en 1988, llegó a Japón en 1998 y se transfirió a una escuela pública en Osaka, Japón; se graduó de la Universidad Kwansei Gakuin en 2012 con una Licenciatura en Estudios Políticos y completó su Maestría en Educación en la Escuela de Ciencias Humanas de la Universidad Sophia en 2014. Actualmente es profesor en el Centro de Iniciativa Global de la Universidad de Gunma. Imparte clases en la Universidad Ochanomizu, la Universidad Femenina Showa y la Universidad Meiji Gakuin. Actualmente investiga sobre la educación de los niños de ascendencia japonesa en Japón y sobre la transformación de la identidad de los japoneses peruanos en EE.UU. que vivieron el internamiento en los Estados Unidos durante la Segunda Guerra Mundial. Actualmente trabaja en un proyecto de investigación, "Nuevo apoyo educativo para niños que se mueven entre culturas y fronteras nacionales basado en la realidad de la transformación cultural de niños extranjeros" (Grant-in-Aid for Scientific Research for Young Scientists, 2019-2023) para examinar la reconstrucción del apoyo educativo para niños que se mueven entre culturas y fronteras nacionales.

### ○クラウディオ ハジメ クリタ (Cláudio Hagime Kurita)

(Português)

Yonsei, 43 anos, atualmente Diretor de Operações, Eventos e Institucional da Japan House São Paulo, formado em Publicidade e Propaganda, anteriormente trabalhou na Prefeitura de São Paulo na área de Turismo e eventos. Serviu como gestor de projetos na Aliança Mundial SAVE THE CHILDREN, no México. Foi bolsista no Programa de Liderança Juvenil do BID (Banco Interamericano de Desenvolvimento) em Washington, EUA, participou do Programa de Jovens Líderes pelo Ministério de Negócio Exteriores em Tokyo, Japão e cursou Desenvolvimento Nacional na Universidade de Defesa Nacional Republica China em Taipei, Taiwan. Atualmente, como voluntário, é Diretor do Bunkyo Sociedade Brasileira de Cultura Japonesa, Presidente da Comissão de Administração do Pavilhão Japonês no Ibirapuera, Vice-presidente da Associação Panamericana Nikkei do Brasil e diretor da Associação Brasileira dos Ex-Bolsistas Gaimusho Kenshusei.

(English)

Japanese Brazilian 4th generation, 43years old. Currently Director of Operations, Events and Institutional at Japan House São Paulo, graduated in Publicity and Propaganda, previously worked in the City Hall of São Paulo in the area of Tourism and events. He served as a project manager at the SAVE THE CHILDREN World Alliance in Mexico. He was a fellow in the Youth Leadership Program of the IDB (Inter-American Development Bank) in Washington, USA, participated in the Young Leaders Program by the Ministry of Foreign Affairs in Tokyo, Japan and studied National Development at the National Defense University of the Republic of China in Taipei, Taiwan .

Currently, as a volunteer, he is Director of the Bunkyo Sociedade Brasileira de Cultura Japonesa, President of the Administration Committee of the Japanese Pavilion in Ibirapuera, Vice President of the Pan-American Nikkei Association of Brazil and director of the Brazilian Association of Gaimusho Kenshusei Scholarship Ex-Scholarship Holders.

### ○イネス 山之内 マリヤリ (Ines Yamanouchi P. Mallari)

(日本語)

1971年フィリピンダバオ市生まれ。日系三世。1991年東京多摩教育センターにて1年間の日本語授業を修了。フィリピンアテネオ・デ・ダバオ大学にて教育運営学博士課程全単位取得。現在フィリピン日系人会連合会会長、フィリピン日系人会ダバオ理事長、フィリピン日系人会国際学校校長、ミンダナオ国際大学学長の役職を務める。2021年日本政府より旭日中綬章を授与。

(English)

A 3<sup>rd</sup> Generation Japanese descendant, born in 1971 in Davao City, Philippines. Completed her Intermediate Study in Japanese Language for one (1) Year in Tama Educational Center (TEC), Tokyo, Japan in 1991. Completed the academic requirements for the doctorate degree in Educational Administration at Ateneo de Davao University in the Philippines. Currently serving as the President of Philippine Nikkei Jin Kai Rengokai, Inc., the Chairman of Philippine Nikkei Jin Kai in Davao City, the President & School Directress of Philippine Nikkei Jin Kai International School and the President & Administrator of Mindanao Kokusai Daigaku. Awarded the Order of the Rising Sun, Gold Rays with Neck Ribbon by the Japanese Government in 2021.

### ○大本 マイケル 敏郎 (Michael Toshiro Omoto)

(日本語)

アメリカの日系四世。ロサンゼルス生まれ、現在、日本在住。日本で英語を教えた後、シリコンバレーに渡りスタートアップに入社。日本に戻り、メルカリで初の英語を話すエンジニアマネージャーとして働く。現在は、FAANG企業でエンジニアマネージャーに従事。日本財団が助成している Discover Nikkei のテクニカルコンサルタントも務める。第20回 COPANI 実行委員会の元副会長で、サンフランシスコで2019年9月に開催された COPANI

(パンアメリカン日系人大会) にも携わる。

(English)

Japanese American 4th generation, born in Los Angeles, and currently living in Japan. Taught English in Japan before moving to Silicon Valley to join a startup. Moved back to Japan to work for Mercari as their first English-speaking Engineering Manager. Currency Engineering Manager at a FAANG company. Lead Technical Consultant for Discover Nikkei, which is also funded by TNF. He was Former Vice-President of the executive committee of Pan American Nikkei Convention, COPANI XX, and has participated in COPANI Convention held in San Francisco in September,2019.